

Modlitwa za zmarłego męża

愛と献身をもって私の人生を支えてくれた夫を、主よ、どうかあなたの限りない慈しみと光の中に迎え入れてください。彼が地上で示した優しさと誠実さが、あなたの御国で報われますように。彼の魂が永遠の安らぎの中で癒され、天の喜びの中であなたと共に生きることができるよう。アーメン。

(Panie, przyjmij mojego męża, który wspierał mnie w życiu z miłością i oddaniem, do swojego nieskończonego miłosierdzia i światła. Niech jego dobroć i wierność, które okazywał na ziemi, zostaną nagrodzone w Twoim Królestwie. Niech jego dusza zostanie uzdrowiona w wiecznym pokoju i żyje z Tobą w radości nieba. Amen.)

主なる神よ、今、あなたのもとに召された夫の魂を御手にゆだねます。彼が生涯を通して私たちの家庭を守り、愛をもって尽くしてくれたことに心から感謝いたします。どうか彼に永遠の報いを与え、苦しみや悲しみから解放し、あなたの御前で安らかに憩わせてください。アーメン。

(Boże nasz Panie, powierzam w Twoje ręce duszę mojego męża, który odszedł do Ciebie. Z głębi serca dziękuję za jego miłość i poświęcenie dla naszej rodziny przez całe życie. Obdarz go nagrodą wieczną, uwolnij od cierpienia i smutku, i pozwól mu spoczywać w pokoju przed Twoim obliczem. Amen.)

イエスよ、あなたの御心に従って生きた私の夫に、永遠の命と救いを与えてください。地上での歩みを終えた今、彼があなたの愛と光の中に包まれ、天の栄光にあずかることができますように。私たちの間にあった絆が永遠に続き、再び会えるその日まで、彼を御手で守っていてください。アーメン。

(Jezu, udziel mojemu mężowi, który żył zgodnie z Twoją wolą, życia wiecznego i zbawienia. Teraz, gdy zakończył swoją ziemską drogę, niech zostanie otoczony Twoją miłością i światłem, i niech dostąpi chwały nieba. Niech nasze więzy trwają wiecznie, a Ty chroń go aż do dnia, gdy znów się spotkamy. Amen.)

天の父よ、あなたのもとへ帰った私の夫が、あなたの慈しみの中で休めるようにお祈りします。彼が苦しみから解放され、天使たちに囲まれて、永遠の平安の中にいられますように。私の悲しみの中にも希望を見出すことができるように、私の心を癒してください。そして、いつの日か、私たちが再会できることを信じて、あなたにすべてをゆだねます。アーメン。

(Ojciec Niebieski, modlę się, aby mój mąż, który powrócił do Ciebie, mógł odpoczywać w Twoim miłosierdziu. Niech zostanie uwolniony od cierpienia, otoczony przez aniołów i

przebywa w wiecznym pokoju. Ulecz moje serce, abym mogła znaleźć nadzieję w smutku,
i wierząc, że pewnego dnia znów się spotkamy, powierzam wszystko Tobie. Amen.)